Andrew Peterson and family papers

Version 3
August 20, 2018

CORRESPONDENCE AND MISCELLANEOUS PAPERS

1890–1898, 1930–1961

[ca. 1890.]

FRUIT AND ORNAMENTAL TREES,

SMALL FRUITS,

VINES,

Flowering Shrubs, Bulbs, Etc.

PATTEN'S GREENING.

CHARLES CITY NURSERIES,

C. G. PATTEN, Proprietor.

Charles City, Floyd County, Iowa.

Established 1866.

INSTRUCTIONS.

Trees that have been in the transit during freezing weather and are likely to be frozen, should have water poured into the bale or box, so as to be sure the roots are thoroughly wet; then put them in cellar, or other place until the frost is all out of the roots before exposing them to the air, and they will have received but little if any injury.

Trees should be pruned in proportion to the loss of roots in digging. It is safe to say that a very large per cent. of the trees that fail to grow, is directly attributed to neglect in pruning at the time of planting.

All superfluous branches should be removed. Care should be used to preserve a central stem—and generally only three to five buds of the previous year's growth should be left on each limb. Fruit trees should be leaned slightly to the south-west, with heaviest limbs on that side, and this balance preserved for the first two or three years, by cutting off a portion of the limbs on the north-east, AND YOU HAVE GONE FAR TOWARD INSURING YOUR TREE AGAINST THE FATAL "Sun-Scald" and promoting its general healthfulness and longevity.

DISTANCE BETWEEN TREES IN ORCHARD.

For apples of large growing varieties, 20x24 feet is far enough north of latitude 42 degrees in the open prairie country; while for trees of the habit of Tetofsky and Whitney No. 20, 14 to 16 feet north and south and 18 feet between the rows gives room enough.

For Plums and Pears, 8x12 for the former, and for the latter 12x16 feet is sufficient. Cherries should be planted with low heads and not over 8 feet apart north and south, so that one tree will not protect another from the rays of the sun.

Currants, Goosberries and Red Raspberries, 3x5 feet. Blackberries and Black Raspberries, 3 feet by 6 or 7 feet, and every fifth row 9 to 10 feet between the rows—especially if the rows have considerable length—that a team can be driven through for mulching or other purpose.

Number of plants or trees to a given piece of ground, may be found by dividing the square feet in the given piece of ground by the number of feet occupied by one plant or tree. (43,560 feet make an acre).

Strawberry plants for garden culture,	per rod,	2x2	feet,	70
Plants that form runners slowly, like the Wilson		1x2	"	140
Strawberry plants,	per acre,	1½x3½	"	8,300
Blackberries,	"	3½x7	"	1,800
Trees,	"	8x12	"	450
"	"	12x16	"	225
"	"	16x20	"	135
"	"	20x24	"	90
"	"	8x8	"	680
"	"	4x8	"	1,360
"	"	4x12	"	910

We are adding to our general stock of fruit, ornamental trees, shrubs and plants as rapidly as time and the experience of reliable growers will permit.

In a climate of great extremes of temperature, it is necessary to select only the most hardy trees and plants; that we may be spared, as much as possible, unnecessary disappointment and expense.

With this purpose in view we have labored untiringly that we might add something to the stability and progress of horticulture in the north-west; and while we cannot offer as long a list of either fruit or ornamental trees and shrubs as growers east of the Lakes, on account of our dryer and more extreme winter climate, we can yet offer a good selection that, with proper culture, are either wholly or reasonably adapted to this climate, as will be seen by a perusal of our Catalogue.

Transplanting.—NONE NEED EXPECT SUCCESS in planting without a thorough preparation of the soil; it should be in as good condition as for a crop of corn or other hoed crop.

Dig the holes large enough to allow the straightening out of all the roots, and deep enough to have the trees or plants at their natural depth, then pack firmly about the roots the fine surface soil, and if the ground is dry use plenty of water; if wet pack the earth very moderately upon the roots, leaving it loosely on the surface.

Mulching with a few inches of coarse manure, or litter, is essential to a good growth; and if the season is dry the mulch should be removed and the ground well stirred two or three times during the first month after planting. Would you have your trees live? Then heed the above and plant well.

Would you have them thrive? Cultivate and care for them thoroughly until July 1st to 15th, and then let the weeds grow for winter protection; or better still, sow buckwheat among them at the last cultivation.

Fall Planting.—We do not advise Fall planting; in fact we advise NOT to do it in the "cold north."

Persons living a distance from the Nurseries, cannot do better than to procure their stock in the Fall, and bury for Spring planting. Select a spot where surface water will not stand; dig a trench one or two feet deep for the roots—according to the number to be buried—sloping it up even with the surface for the tops. Now place a layer of trees in the trench, with the roots not too thickly together, wet them thoroughly, cover with fine earth well up to the limbs, press it firmly on the roots, and proceed with the next layer in like manner. Make the trench long enough so as never to put down more than three layers. Cover the whole tops as you proceed with unfrozen earth; when so put down cover the roots with mulch. All kinds of deciduous trees, shrubs or plants, except strawberries, may be covered in this way with the most perfect success. NEVER bury them in bundles as received from Nursery, but open, spread out, and wet the roots as before directed.

Strawberry plants cannot be successfully handled in the Fall or planted after September 10th, and one dozen plants set in the spring will be of as much value as 100 set in the Fall.

Evergreens may be successfully planted in September but not later. Spring is, however, the most natural season for their planting, and it may be extended considerably later in the season than is advisable for deciduous trees; but in the clear atmosphere of the west their planting cannot be safely postponed to as late a date as in the more humid atmosphere of the east.

OUR GUARANTEE.

While we use the greatest care to have all our trees and plants true to label, we will, on proper proof, replace all that prove untrue to name, free of charge, or refund the amount paid; but in no case will we be liable for any sum greater than that received for such trees or plants.

TERMS CASH.

ALL RETAIL ORDERS delivered at station or express office, FREE OF COST FOR BOXING OR BAILING.

Patten's Greening—A seedling of the Oldenburg, seed grown near Portage, Wis., and planted by us in the Fall of 1869. Has borne in years, and in 1888 after all the trying winters bore fully five bushels; stands on trying ground, but made a fine growth; limbs strongly shouldered, and fully as hardy in orchard as the Duchess. Trees ten years from the root graft have borne abundantly for four years. Fruit medium to large; uniform size; from light to dark green, sometimes shaded with red, flesh white, half fine, good eating and a superb cooking apple. Season generally November to January, but has kept well through February. Of all the new and old varieties for its season, for hardiness, bearing and quality combined, it has no equal. 4 to 5 feet, 50 cents; 6 to 7 feet, 75 cents each.

We grow only the hardiest of the Russian apples, of which we have a fine supply. We have also the very best collection of Crabs and Hybrid apples that twenty-five years experience has given. The same is true of Plums. No one need now be without an abundance of this hardy and excellent fruit. Among the collection is Wolf, Desoto and Rockford. The latter is a native of Floyd county, Iowa. Large; color dark blue, closely resembling the Lombard, flesh firm, sweet, nearly free stone; a fine grower, perfectly hardy; earlier than Desoto, has withstood late frosts better than any other sort grown here. It took the first premium at the Iowa State Fair in 1889.

Preserve this circular for future reference.

C. G. PATTEN, Prop., Charles City, Iowa.

Russian and other Hardiest Winter Apples. Also Winter Apples Top Worked on Hardiest Stock.

ESTABLISHED 1863.

Iowa Horticultural Experiment Station Since 1883.

Charles City Nursery,

C. G. PATTEN, Proprietor.

Charles City, Iowa, Nov. 1st 1890

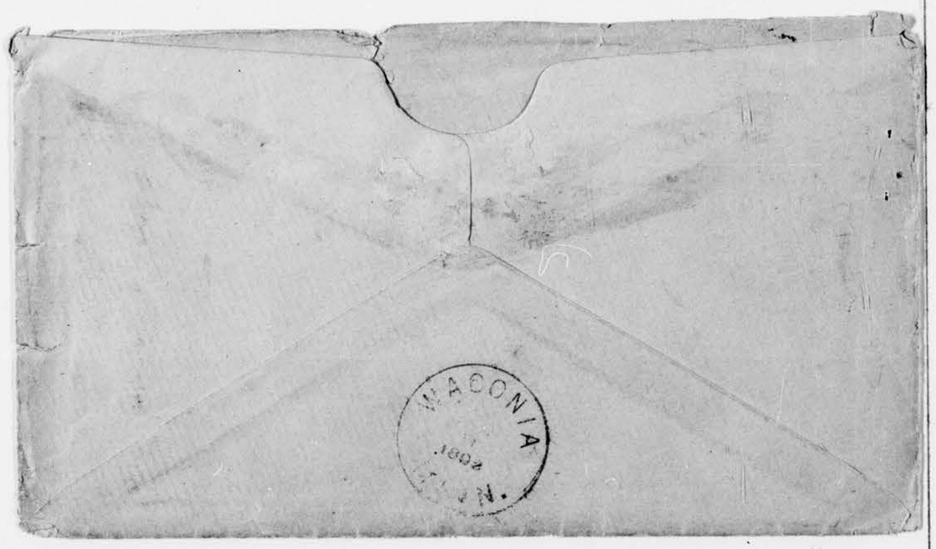
Ninety Miles West of the Mississippi, and Thirty Miles South of the Minnesota State Line, on Open Prairie.

Andrew Peterson
Wacouta Minn.

Dear Sir. Again I feel interested to know how the New Russians and Seedlings have done with you. How my Duchess No 3. and other seedlings have done.

I have two Early Sweet Russians that have fruited this year that are worth growing. Trees hardy & no blight. Of course I cant tell how they will bear yet. they have not borne long, they are good size and really palatable fruit. My Greening (Duchess No. 3.) leads all the new apples. Tree is fully as hardy as Duchess, a good bearer. Annually if well cared for & keeps better than any hardy Russian or seedling that I know of. Trees is well tested, root grafted 10 & 13 years ago. Kindly write me at an early date.

Very Truly Yours C. G. Patten



Waconia Minn
Nov. 25-91.

C. G. Patten

Cedar Lake Iowa

Dear Sir—

The packages of trees, 6 Patten Greening, 2 Seedling No 4 & 2 Seedling No. 6 — I recieved long ago and thanks for the same, the reason I have not written before is that I have been waiting for a letter from you & bill and I will you would let me know so I can send the pay. How is it with Seedling No 4 - No 6 - I dont know any thing about them? Are the trees hardy against blighting? and what kind of fruit? Respectfully

And. Peterson.

Mr. Peterson. My Dear Sir. I have been from home a good deal. No 4 & six are hardy here, no blight. 6 is small - early & very tender. 4 is late & all & early winter & better in quality than 4 & 2 or Good Pearmain. I am sorry to learn that Perless doesn't stand so high as it has in the estimation of judges. think you will find Greening of fine quality when fully ripened on the tree, much better than I ever claimed for it. Have you the Wyant Plum.? & Hawkeye Rockford is earliest Have you trees of it?

82. is the price to you for the 6 Greening. I have an early apple No. 5. larger & better than Tetofsky hardy here - if you would like I will send scions to try & get it. Very truly Yours E. G. Patten

Akorá Springs. Nov 27-1891

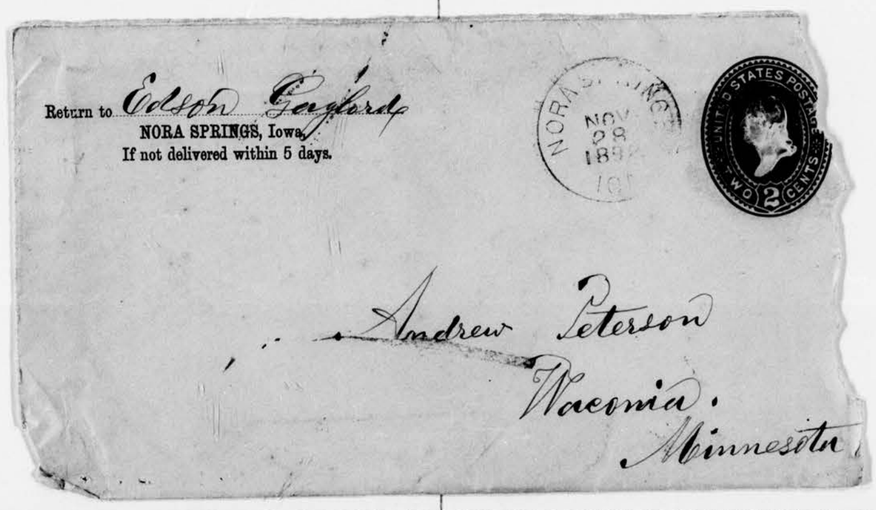
Friend Peterson

In the commencing of this letter I would respectfully beg your pardon for troubling you; not so much for having to read what I may write as for the many questions I may trouble you to answer I am not unmindeful of the facts that you are not beholden to me personally but we do claime that the causse for which you and myself togather with many others are laboring to advance has a strong claim on your valuable experiance as well as your unbiased observations. Over sixty years I have been a farmer and a fruit grower for home use I have kept on testing but at the same time have been obliged to earn my living by hard work mostly on the farm In this time I have burned up forty five acres of very heavy timber making lime & brick this with my farming has kept me out of the poor house I set or helped set the first apple trees that were set in the North part of Iowa I have only kept my farm clear of mortgages and hand from signing notes by constant and unremitting efforts out side of fruit growing

I will write you a few rambling ideas of my own and then I will try and write out the most of my questions I would like you to answer is such a way that you can answer simply by running a black through either the yes or no so as you leave it it will express what you mean This will shorten the labor very much as you see and throw the burden more on myself where it rightfully belongs I would not have you unmindful that I am somewhat familiar with the burdens that are imposed on one by having so many letters to write for a cause that bring so very small a remuneration I and no doubt you have spent the value of a good farm in time and money were it all rightfully added up I am glad for my part that my losses in this line have never been kept or posted I have about fifty letters to write this month Many of them are written to our most reliable fruit growers in the N.W. what I am trying to do is to secure to be read at our meeting to be held at Eagle Grove in Wright Co. Iowa the 15 16 & 17 of this coming Dec. then we expect to preserve them to help make our coming book report valuable I have been appointed a special committee to look up and gather the most useful and most practical items that can be secured from our most reliable men of experience and observation throughout the N.W. What we want is honest and reliable thoughts we want no axe grinding in these note We have no pecuniary work in this And this is one of the main why we have concluded to write you to assist us We do not ask or expect you be lengthy by any means. In short all items must be short and what is it's written to be read in public should be on a page or sheet by its self Now I suggest that after you read all I have written you that you consult your own time and convenience and and mark out the words "yes or no" as you choose and then if you can write a few lines giving such explinations as you may think best. Or if you prefer write us any thing as it comes to your mind and we will copy what we think most useful We want your views as to what you think is the most direct and shortest road to success Successes and failures and how they have been brought about is what we are after. I have Prof. Greens Report of your orchard in Farm Stock and Home of Sept 15 But the absence of any later views from you we shall use this letter as it stands in the paper. But this is too long as it is and then it does not bring out some point we hope to have you answer. I will give you one point that will illustrate what we are after or may interest you We have in this neighborhood one Minnesota crab tree that has been topworked on one side with the Bethel apple on the other with the Johnathan The unions are perfect and each kind have borne heavy the last two years. It is not necessary for me to write you that neither of these choice varieties are any where a live in N. Iowa on their own stems Top working on extreme hardy stock is our shortest road but not on old trees

I have been spending a weeks time this season looking up the Malinda apple and the tree I find it in ten different orchards nine in Iowa and all old trees 18 to 20 years old all have been bearing a number of years past all appear as hardy as Duchess I have been so far unable to find the first sun scald mark on any Malinda The apple is fine quality I kept till Feb & March We kept them till June this Spring Brand writes me the tree has been tested by him and others where he is thoroughly and that the tree is not hardy Mr Reel on the Jordon farm near Rochester Minnesota told me last winter at Minneapolis he he had fifty Malinda bearing trees & he says he wants more and that his trees are as hardy as Duchess or more so These two stories do not agree at all you see In every orchard I find it in this part of Iowa the trees are eaven more perfect than the Duchess and have borne much better this season I want all the light I can get on the Malinda to put in our coming report I think it worth all other varieties we ever have had in the N.W. I read that Mr Brand said that you was sick of the Russians and did not want any more of them is this or is this between Prof Green and him is not I have finited the Antonovka the last two years topworked on Transcendant trees two young trees each have taken on smoothly and have borne heavy Mr Slight apples large and fair and a good apple to eat I call it the plow boys apple but goes out with Pattens Old Greening is sun burnt badly so are the younger trees where exposed to sun The apple keeps her till Nov I have more faith in Mr Brands seerless I am booked for an article on the Recovery of our old varieties

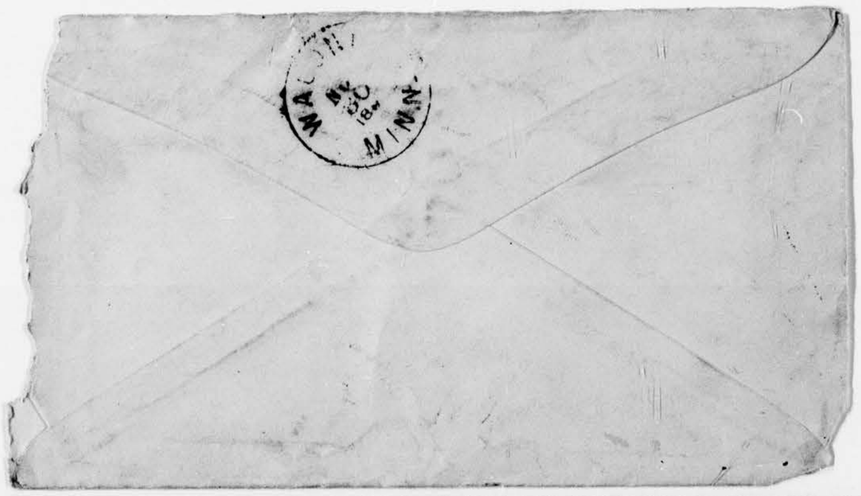
Our meeting is at Eagle Grove in Wright Co. Iowa Dec 15-16 & 17 come down if possible


Return to Edson Gaylord
NORA SPRINGS, Iowa,
If not delivered within 5 days.

NORA SPRINGS
NOV 28 1892
IOWA

UNITED STATES POSTAGE
2 CENTS

Andrew Peterson
Waconia.
Minnesota.



ANDREW PETERSON PAPERS

MINNESOTA HISTORICAL SOCIETY
ST. PAUL, MINNESOTA 55101

ROLL NO.

1

Have you received the bundle of scions I sent you? I have an other extra in the next room stock & thought I'd give this paper

Aora Springs Jan. 10 1892

Friend Peterson

Since sending you those Malinda cions I have not heard any thing from you I took no little care to secure them from fine bearing tree and then sorted and sent you the best I took them to town to finish doing them up and had to address them from memory and I have feared that perhaps you have not received them If not I have in safe storage some 75 more for my own use and will divide again with you I went out to show A. J. Philips the Malinda trees in three orchards and got him a fine lot of cion to take home with him for his own use He is highly pleased with both the Malind trees and their fruit he took a sachell full of the apples and took som of them on to Washington I have been grafting them on to hardy stock the last two years I am using the Virginia (Winter) Crab and the Minnesota Crab for stock trees to graft on to the next three days after our Meeting at Egle Grove every cion was taken from all the Malinda trees so far as I have yet learned I cut a thousand the day he left Every body are on the hunt

Jan 10, 1892 — 27

now for the Malinda trees and the cions our
man Patten is the only man I can learn of who has the
Malinda trees for sale and he has put them up now to fifty
cents per-tree and I should not be at all surprised if he puts
them up to a dollar I warned every good honest nurseryman
I knew of last spring of this coming craze for the Malinda
trees and quite a number secured quite a quantity of cions
then but now every nursery man I know of is propagating
them and every scion has been secured that could be found
We have the trees here in ten different orchards but the cions
are all out or engaged But Mr Philips and myself have
thought over this matter and have concluded that we had
rather have a Virginia or a Minnesota top worked with
the Malinda which will cost less than twenty five cents a
tree than to have one on its own stem as a gift. Top worked
on three or four year old or bearing trees we will be quite sure to
get apples three or four years sooner than on their own
stems This you see will be quite a saving in time and
money too. You are I supposed very favorably impressed with
Patten's Greening No 3- I suppose you judge mainly from what
others have said and from the trees on your own grounds Now I
wish to be excused by you if I make a few suggestions to you
in regard to this Greening No-3. If you will reflect a little you
will admit that had you planted the Ben Davis Willowtwig
Fameuse or Fall Strap at the same time you did these
Greening trees they would all been bearing as finely as these
by this time We have had no test winters since you set these trees
Nothing that would have injured any of our half hardy kinds
True his old tree has stood through 84 & 5 and has come out
fairly sound But it may be well for you to know that the tree
stands on a very favorable location on high ground and
sloping a way up the river to the North and East it gets a full
and free circulation of air It stands near on the North side
of a row of native trees We are told and read too that the old
tree stands in a very hard place and has come out all sound
But the truth is the old tree is sun burned from the branches to the
ground and the tree leaning slightly to the sun I have never seen
this injury to any apple tree before that has been grown to the sun
And an other thing much in its favor he has grown the branches
near the ground and heavy on the sun side His younger bearing
trees in his nursery rows are sun burned in every place where they
grow from the sun I saw them a year ago I think the bark must
be off or ready to come off in spots by this time sorry to be short I must

Say I think they are the worst trees to sun killing I have yet found and I have hunded every thing over very closely for this trouble He sent out in the first place three trees I got one and my neighbor at Rudd neer by got one and he tels me last winter he did not know who got the other Mr Swartwood tells me and Mr Heisz when we went to look his tree over that I had borne moderate for a number of years He says with him it keeps till the middle or last of Nov " with you it will likely keep till Dec But Mr Swartwoods tree stands in a very favorable place open to the N. E and protected on the S-E-S and S.W by one tall Norway Spruce and two old and large Transcendant set many years before the Greening was thought of This tree has sap sprouts growing out on its trunk and on its branches It has punk wood growing out on two sides of the stem in 7 or 8 places and one of the large limbs in the top has died and droped off Now you can judge of its real condition as well as I can tell you. The tree I got died the first or seckond winter I know of no body who cares for the tree about here I hear he is topworking it to save it now but I have not tryed to get the tree since the one died he sent me Swartwood says the tree is not near as hardy as the Duchess but about the same hardy as Plums Cider Now I have stated facts to you and I hope you will tell no one unless it may be some of your friends I think I shall publish the facts before long I do not like to have poor hardworking me humbuged with a tree as worthless as I think this tree is If you think I am saying to much against this tree you can write to James Swartwood of Rudd Iowa or to Edwin R Heisz of Nora Spring each verry reliable and honest men. If you can I would like to have you write me if not more than a card to I may know wheher you got the letter

Edson Gaylord

Patten's Greening, the Hardiest American. Melinda, the Hardiest Long Keeper. Russian Apples, Winter Apples, Top worked on Hardiest Stocks.

Established 1863.

Iowa Horticultural Experiment Station Since 1883.

Charles City Nursery

C. G. PATTEN, Proprietor.

Charles City, Iowa, Oct 31st 1892

Ninety Miles West of the Mississippi, and Thirty Miles South of the Minnesota State Line, on Open Prairie.

Friend Andrew Peterson.

Dear Sir. I want to ask you how about the Greening this year, and also of any apples that are O.K. for your latitude.

The Greening has done wonderfully well here in North Iowa. And of most of the Russians for us. I think less & less. they have to many faults. I can surely see in the good time coming when we will make a big advance over the Russians.

The Malinda Top worked bright do good for you. it is valuable here

Did you ever get my No. 8.

Hoping that your health is good.

I am Truly Yours

C. G. Patten

Patten's Greening,
the
Hardiest American.
Melinda,
the Hardiest Long
Keeper.
Russian Apples,
Winter Apples,
Top worked on Hardiest Stocks.

Established 1863.

Iowa Horticultural Experiment Station Since 1888.

Charles City Nursery

C. G. PATTEN, Proprietor.

Ninety Miles
West
of the Mississippi,
and
Thirty Miles
South
of the Minnesota
State Line,
on
Open Prairie.

Charles City, Iowa, Jan 3 1893

Andrew Peterson
Racoonia, Minn.

Dear Sir —

Please pardon so soon again. But I want to ask you what percent of Lieby — Hibernal and Charlamoff are promising are they hardy and vigorous trees.

Please reply by return mail.

How about other varieties that you planted if any

Resp. yours
C. G. Patten
per

Echo Farm Nursery.

...THE HARDIEST

FRUITS, ORNAMENTALS, FOREST TREES, EVERGREENS

CLARENCE WEDGE.

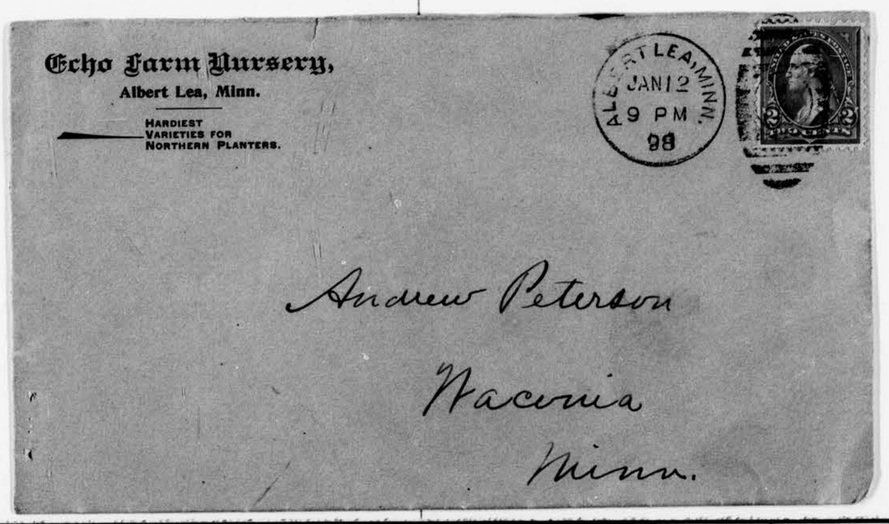
Albert Lea, Minn., Jan 12 1898

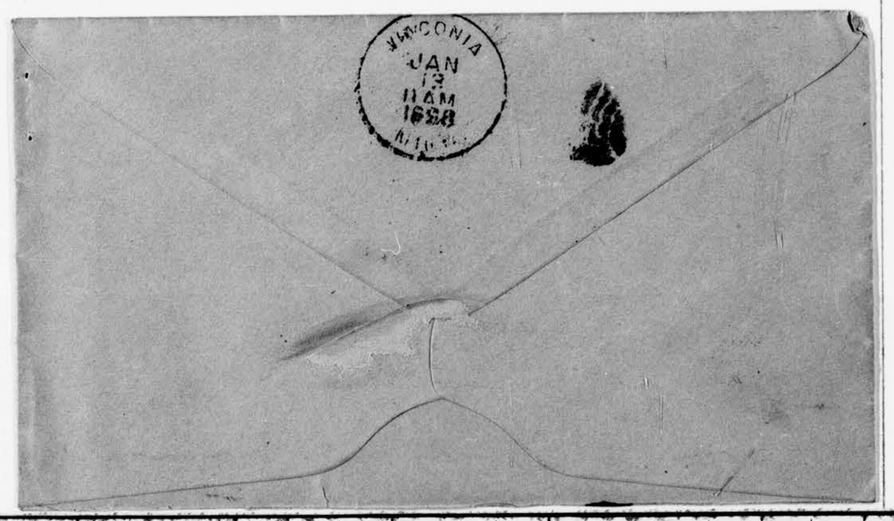
My Dear Friend:

Excuse me for addressing you in such a familiar way, but I have passed so many pleasant times at your place and you have treated me so very kindly and helped me to cions and everything I asked for that you seem very close to me, especially as we both enjoy the same precious faith in the cleansing power and grace of our dear Lord Jesus. My neighbors are Swedish Baptists and one of the sons of my next neighbor Sevek is Rev. Magnus Berglund of Minneapolis, so although I am a Presbyterian Yankee I feel pretty closely related to the Baptist Swedes.

I want to thank you for what you write about Borovinka and Charlamoff &c. It is just such experience that we want for our paper, and I wish very much to get more like it. When you think or see anything on your own place or orchard that is interesting to you you may be sure it is interesting to others. When you send me anything I shall be very much pleased to publish it. Have you ever tried the Repka Malenka at your place if so how did it do. It is almost exactly like 168 Green Sweet (or Regel as Budd now call it)

Cordially
Clarence Wedge





Wäcania den 18 April 1848

Som jag Nicolaus Syrenson är namnad
nabbe till Andrew Pettersson hade han
på sitt sista bill om jag ville skrifva
till Eder när han dog. Som orsak för hans
barn skrifva engelska, så kunde vi
på knabbet att sådat. jag kunna så
familjens vägnar tolgifva eder att Eder
moderfaders Broder Andrew Pettersson skals
sin vardering den 31 marts kl. 11 ak han
sommade i stilhet ak frid han var ufse
ak. stuälla sig ak hade familj aftonbön
kl half 9. ak gick till sängs ak lag ak
talade med sin hustru ak kl 11 var hans
ande fri från lidens vederverdigheter
Han blef af många vänner ak hans
fränder, följd till sitt sista hvilerum
begrafningens text var den 15 de af
Psalmen 17 af David. Der var endast
skara samlad 8 barn 5 söner ak 3

9610

Döttrar alla till Gudes Samt många
Slägtingar Saknat ifrån Hans födelsedag
var den 20. Oktober 1818 således 79 år
5 månader och 11 dagar, jag var hos
Honom när han fått detta bref och han
sade då att jag är den äldste av alla sina
Syskon är gången åfver jordanfladen
och jag är nu till sist. Trodde icke då
att Hans lid var så nära slut.
Han har lefvat här på denna Platsen
55 och vi vi Lift nabbarsin 61 Gifter 37 år
Han har lift tillsamans med sin Hustru
i 40. år och varit välsignade med 9 barn
En dotter dog, di 8 lefva, Han är barnd
och saknad af familj och alla kända
och bekanta ty han var en åmingers
och Rätskaffen änlig man, och en Sann
Kristen i ordets fulla betemerkelse
Han kanner att Saknas mycket af
församlingen ty han har varit
nitisk församlings medlem och
Haft mycket beslyr därmed

Han har varit En mycket godfrock
ty man, och Skött Sina åligande
med akuratess och förstand att han
kan räknas bland de Stilla i landet
Han har Hållit och bevarat En
god och Redbar karakter, Sam
ingen Haft anledning att klandra
Han har haft sin Ögon grund vid
korsets fot och förlåtelse och
Remningsbladet och der har han
erhallit kraft att vandra evange
lium verdikt till guds mark Ära
ja nu har han fulbordat lopet
Hållit tron och är nu hemma
att emotaga Rättfärdighetens krona
som Herran kanom gifva skall
må me guds nåd och frid förmen
våra hjertan att vi må få lösen
att vi må få mötas der ovan
der som aldrig någon Skilsmesa
skall ske utan läfva och Prisa
Lammet för Hans utgutna blod

Wacania Apr. 18, 1898.

I, Nicolas Swenson, am the closest neighbor to Andrew Peterson. He asked me shortly before he died to write to you, when he wasn't with us any more, and tell you about his death.

His children write only English so he thought you would have trouble reading a letter from them. On behalf of the family I now must tell you, that your grandfather's brother, Andrew Petersbn, died March 31 at 11-o'clock in the evening. He died quietly and peacefully. He was out of bed in the evening for awhile, washed himself and took part in Evening Prayers with the family about 8:30 in the evening. Afterwards he went to bed and he talked to his wife for

nu äro ni så dåligt tjenstinerbigste
Helsade från os alla ak om ni
Willen vara snälla att skrifva till
os. ak ni kunden kanhända
läsa engelska, så skall vi nog
skrifva till eder
i stast af edra änd förbundna
blods förvanter

Address frank Pettersson

Wacania Sa County box 84
minnesota

Pettersonska är ganl till
Den 23 oktober min mäte haft
mäte dum- de i gat mäktiga
ske funnkomit

2)

awhile after they were both in bed. At 11 o'clock his spirit was free from the difficulties of this World.

Many friends and Church-members paid him respect at the Funeral. Also present were 8 children (5 sons and 3 daughters) and many other relatives from near and far. Davids Psalm 17, Verse 15, was read at the Funeral.

Andrew Peterson was born Oct. 20, 1818 and his age was 79 years, 5 months and 11 days when he died.

I was with him when he received your letter some time ago, and he then said, "I am the oldest in the family and all of my sisters and brothers are already on the other side of the 'Jordan River' and I am left to the last." I did not think at the

3)

time that he was to go so soon.

Andrew Peterson had lived in this community since 1855, and we have been neighbors for 37 years - since 1861. He and his wife had been married for 40 years and they were blessed with 9 children. Only 8 are still living. One daughter died young. He is mourned by his family and a lot of friends and neighbors. He was a true Christian in every way and he is going to be missed in the Church, because he has been a very good member and leader in the Church. He was a very god-fearing man and did his duties accurately and with good sense. He was a quiet man with an honest and good character, and nobody had any reason to complain about the way he took care of things.

4)

He had laid down his sins at the foot of the Cross, and so he received strength to live his life after the words of the Bible and to praise the Lords name. Now he has finished his life in this world and has gone to meet his Lord and Master and from Him receive the "Crown of Life".

I now pray that Gods grace and peace will be with us so we all will meet again in Heaven where we never have to part.

From us, all kind and cordial greetings to you. If you would be so kind and write to us we will certainly answer your letters. Let us know if you read English. In that case it would be easier for us to write to you.

In haste: your affectionate relatives

Address: Frank Peterson
P.O. Box 84 Waconia Minnesota

Pittsburg and a little to New Cal. 13 (1897?)
Just did no more on claims. It is pouring
like cats so you must excuse it.

[File: Apr. 18, 1898]

Altho there is no salutation at the beginning of the letter it was written to Ivar Widéen, grandson of Andrew Peterson's brother - Johannes Rydell of Sweden.

A

Note - Johannes took the name of Rydell - most likely for Professional reasons.

THE WACONIA PATRIOT

WACONIA, MINNESOTA

August 30, 1930

Atty A. E. Haering

Waconia, Minnesota

To

John A. Peterson Estate Pub. 3/20-27, 4/3	Hearing Adm.	$ 6.00
John A. Peterson Estate Pub. 4/24, 5/1, 5/8	Hearing Claims	6.00
John A. Peterson Estate Pub. 8/14-21-28	Final Acct.	6.00
		$ 18.00

Rec'd Payment
Waconia Patriot
Sept 10, 1930
L.B.L.

19 8.80
60
11 9.40

ANDREW PETERSON PAPERS

MINNESOTA HISTORICAL SOCIETY
ST. PAUL, MINNESOTA 55101

ROLL NO.

1

[ca. 1945?]

Andrew Peterson Diaries - 1856 to Oct. 27, 1871 -

Translated from the Swedish by
Miss Margaretta Olquist -

Note:
The typist has had previously no experience in this kind of work. We hope the succeeding parts of the diary may show improvement. The translator has had no opportunity to correct some of the terms used since she has become more familiar with farm names in current use. She plans to make corrections, as far as possible.

This is just a temporary binding to show what has been done, - for the inspection of the Peterson family and Mr. E. W. Lundstrom, - to be returned.

Joseph Ball.

COlumbus 5-3542

The American-Swedish News Exchange
Founded 1921
630 Fifth Avenue, New York 20, N. Y.

Exemplar av nedanstående bulletin ha insänts till Department of Justice, Washington, D.C., där registreringshandlingarna för The American-Swedish News Exchange, Inc., 630 Fifth Avenue, New York 20, N.Y., såsom ombud för Stiftelsen Svensk-Amerikanska Nyhetsbyrån i Stockholm, finnas tillgängliga. Registreringen är icke att uppfatta såsom ett godkännande eller ogillande från den amerikanska regeringens sida av innehållet i denna bulletin.

RADIOGRAM *från* SVERIGE

Nr. 22 New York den 26 maj 1960.

Underhållning och blomprakt i Stockholms parker
Många attraktioner förnöjer den svenska huvudstadens behag i sommartid

STOCKHOLM den 26 maj - Blomsterprakten i parkerna och på de öppna platserna i Stockholm kostar en halv miljon kronor om året. Till friluftsunderhållningen går en lika stor summa och till parkleken 1.5 milj. Underhållet av parkerna kostar 8 milj. och för nyanläggningar går det åt 5 milj. kr. Sammanlagt 600,000 blommor och växter sätts ut i parkerna varje år, därav 250,000 lökväxter, 1,500 träd och 30,000 buskar.

Friluftsunderhållningen är mycket omfattande. Man ordnar i sommar 171 konserter, teater- och dansföreställningar. Vid konserterna medverkar bl.a. spårvägsmännen, polisen, brandmännen och AIK-orkestern.

Underhållningspremiären i den vackra Kungsträdgården missgynnades av kylslaget väder men trots det infann sig 10,000 personer för att lyssna till sång och musik och en populär revykavalkad. "Bättre än alla andra svenska städer är Stockholm sommartid" löd prologen som lästes av en berömd skådespelare. Kända artister medverkade i numren. Man håller sig med en stor friluftsscen och högtalare är strategiskt utplacerade runtom. Parken med sina statyer och fontäner är vackert illuminerad och en attraktion i sig själv, inramad av Strömmens vatten, Operans och Jakobs kyrkas silhuetter, NK:s varuhuskvarter och Handelsbankens och Jernkontorets magnifika fasader. På förmiddagarna bjuds också grammofonkonserter. Som gratisnöje för vem som vill torde de attraktioner som bjuds i Kungsträdgården inte ha många motsvarigheter.

Även Skansen bjuder i sommar på en blomsterprakt utan like. Hundratusentals tulpaner, påskliljor och pärlhyacinter har planterats ut sedan tre år tillbaka och blommar nu som bäst.

Svenska skattesystemet utreds
Omläggning till modernare och smidigare metoder anses önskvärd

STOCKHOLM den 26 maj - Den länge aviserade stora utredningen om det svenska skattesystemet har nu tillsatts av finansminister Sträng. Det blir två kommittéer under gemensam ledning som skall komma med förslag angående skatt för enskilda och bolag. Någon skattesänkning är det inte fråga om - det blir politikernas sak - utan en rationellare omfördelning av skattebörden.

I direktiven framhåller finansministern fördelarna av att man företar en överflyttning från direkta till indirekta skatter. För löntagare kan det möjligen gå att ordna ett system med definitiv källskatt varigenom den besvärliga deklarationen skulle undgås. Företagarna kan räkna med en kombination av skatt på bruttot och nettot av sin vinst. Bönder, rörelseidkare och fria yrkesutövare bör beskattas efter nya regler. Sambeskattningen, skattefusket och skatteflykten skall särskilt uppmärksammas.

Hr Sträng manar utredarna att inte rygga tillbaka för långt gående reformer. Det är inte säkert att det av traditionen betingade nuvarande skattesystemet är det som bäst passar landet under kommande decennier. Utredarna har fått i uppdrag att skyndsammast framkomma med förslag, men innan dessa framlagts och beslut fattats torde det gå ännu några år.

Kvinna ordförande i svenska Röda korset
Fru Clare Nordenson efterträder justitierådet Emil Sandström

STOCKHOLM den 26 maj - Fru Clare Nordenson har utnämnts till ordförande i Röda korsets centralstyrelse efter justitierådet Emil Sandström. Hon har i tjugo år varit verksam inom organisationen, därav sex som vice ordförande i centralstyrelsen. Många värdefulla kontakter har hon knutit vid internationella kongresser. Hon är maka till fil. dr Harald Nordenson.

Röda korset är med sina 600,000 medlemmar en folkrörelse i Sverige. En verksamhet som ligger den nya ordföranden särskilt varmt om hjärtat är Ungdomens Röda kors.

800-årsminnet av Erik den helige
Relikskrinet visat i Uppsala domkyrka - Forskning bekräftar legenden

STOCKHOLM den 26 maj - Erik den heliges genomhuggna halskota och hans gyllene juvelprydda begravningskrona, Nordens äldsta bevarade och Sveriges dyrbaraste relik, lyftes av domprost Olle Herrlander ur det gnistrande relikskrinet i Uppsala domkyrka den 18 maj då man högtidlighöll 800-årsminnet av kung Eriks död. Omkring 2,000 personer defilerade förbi relikskrinet under den visning som följde för allmänheten. I högkoret föreläste riksantikvarie Bengt Thordeman om Erik den heliges person och helgongestalt.

Mycket talar för att legenden är sann att kung Erik Edvardsson mördades vid Trefaldighetskällan utanför kyrkan efter en majmässa 1160. Benresterna har undersökts och halskotan visar ett brott som torde ha åstadkommits genom ett hugg. I början av 1600-talet började Sankt Erik betraktas som Stockholms skyddshelgon men den tolkningen torde ha berott på ett missförstånd av Johannes Messenius, Stockholmskrönikans författare. Stockholm existerade inte på Erik den heliges tid. I början av sin helgonbana utnyttjades han som symbol för motståndet mot en förflyttning av rikets centrum från Uppsala till Stockholm.

Vendels kyrka i norra Uppland som just firat sitt 650-årsjubileum har också anknytning till Erik den helige. Kyrkan invigdes 1310 enligt en anteckning som finns bevarad till minne av en helbrägdagörelse.

Till 800-årsminnet har Mynt- och justeringsverket låtit prägla en medalj med bild av S:t Erik på framsidan och gravsättningen i Uppsala högar på baksidan. Vid årets S:t Eriksmedaljering i Stockholm fick 251 kommunala trotjänare motta medaljer. Radioorkestern spelade och Arbetarsångföreningen sjöng "En visa om S:t Eriks stad".

Kung Gustaf Adolf räknar sin härstamning från Danmarks Knut den helige, Norges Olav den helige och Frankrikes Ludvig den helige samt - i 24:e led - från den svenske helgonkungen Erik. När Resos semesterby i Italien invigdes för någon vecka sedan utnämnde biskopen av Grosseto Erik den helige till skyddspatron över den unika anläggningen.

Moberg bemöter kritik
"Språket i invandrarböckerna så äkta och genuint något kan vara"

STOCKHOLM den 26 maj - Författaren Vilhelm Moberg har nu tagit till orda och bemött professor Einar Haugens och dr Jöran Mjöbergs kritik mot det svenskamerikanska språket i hans invandrarböcker. I en artikel i Svenska Dagbladet hävdar han att hans framställning helt och hållet bygger på amerikasvenskan sådan den förekommer i svenskamerikaners brev och dagböcker. Vad han gett uttryck åt är de svenska invandrarnas eget språk och genuina uttryckssätt - ett språk så äkta och ursprungligt som något kan vara, framhåller författaren.

I "Sista brevet från Sverige" har Moberg redovisat en förteckning över ett 60-tal arbeten som han använt som dokumentär grund. Som det ojämförligt viktigaste betecknar han Andrew Petersons "Dagbok åren 1854-1898. En svensk farmares levnadsbeskrivning. 16 delar." På detta dokument vartill manuskriptet finns i Minnesota Historical Library i St. Paul bygger Moberg i allt väsentligt sin framställning av nybyggarnas språk.

Andrew Petersons skrivsätt präglas av dialekten i hans hembygd i Östergötland. Under intrycket av det amerikanska språket skriver han att han "fixar fänset" när han lagar stängslet. När han bryter stubbar så "grubbar han på filen", när han hugger gärdesstänger så "fixar han räls" och när han röstar på president så "votar" han. Dagboken omfattar 3,000 stora manuskriptsidor och är sannolikt det omfångsrikaste och äldsta dokument som föreligger på svenskt invandrarspråk i Amerika. I denna dagbok anser sig Moberg ha funnit urkällan till amerikasvenskan, även om denna sedan förändrats och skiftar från stat till stat.

Moberg anser att det är något säreget gripande med amerikasvenskan och han har ingenting till övers för dem som finner den komisk. Han har inte gjort några karikatyrer, säger han, utan återgett verkligheten, så regellös den än kan te sig.

Vad invandrarbreven i hans böcker beträffar framhåller författaren att han som förebild använt ett tusental Amerikabrev som han fått låna ur arkivet hos Föreningen för svenskhetens bevarande i utlandet. Skribenterna där blandar flitigt svenska, amerikanska och bibliska uttryck. Där finns uttryck som "De förenede States", "negroslav", "statekörkan" och "jag guess" m.fl. Moberg har färgat en del av dem med småländska men han säger sig inte ha fabricerat ett enda.

Efter den 1 juni blir vår adress följande:

The American-Swedish News Exchange
8 East 69th Street
New York 21, N. Y.

Vårt telefonnummer blir YUkon 8-2900

LIBRARY
St. Paul Dispatch
St. Paul Pioneer Press
55 E. FOURTH STREET
ST. PAUL 1, MINNESOTA

SAINT PAUL MAY 29 '60 MINN. U.S. POSTAGE 04

JUNE DRENNING HOLMQUIST
MINNESOTA HISTORICAL SOCIETY
CENTRAL AND CEDAR
ST.PAUL 1
MINN.

Torsdagen den 28 december 1961

Bellö-kantorns äldste bror förebild till Mobergs Karl-Oskar

Märkligaste smålandsemigrant östgöte!

'Röd lyser stugan' gör nya avslöjanden

Smålandssången "Röd lyser stugan" fortsätter att avslöja nya intressanta släkthemligheter och upplysningar lagom till jul under jubileumsåret. Häromdagen kunde vi berätta att sångens författarinna, fru Linnéa Andrén i Halmstad, tack vare ett exemplar av denna tidning, vilken förirrat sig till ett hem långt bort i amerikanska Västern, kommit i kontakt med tidigare inte kända släktingar. Nu visar det sig också att hennes morfars, bellökantorn Johannes Rydell, äldste bror Anders Peterson är den verkliga förebilden till Karl Oskar Nilsson i Vilhelm Mobergs stora och av de flesta svenskar lästa utvandrarepos.

Men den stora överraskningen är — förmodligen också för Vilhelm Moberg — att "Karl Oskar" ingalunda var smålänning utan östgöte! Liksom sina syskon var han född och uppväxt i Svinhults socken och fick tidigt lära sig att ta hand om sig själv och uppöva den handens skicklighet som emigranterna hade så god nytta av i det nya landet.

Johannes Rydell flyttade till Bellö 1852. Två år tidigare hade den då 32-årige Anders emigrerat till Nordamerika. Tre systrar och en broder lämnade också hemlandet.

I väldiga, på engelska maskinskrivna brev, ger en av fru Andréns släktingar, Neil F. Norman i Galesburg, Illinois, en rad intressanta glimtar från Anders i Amerika Andrew Petersons liv i Nordamerika, närmast med utgångspunkt från den forne svinhultspojkens digra dagboksanteckningar. Moberg berättade någon gång på 40-talet att han funnit en märklig originalhandskrift i ett bibliotek i Saint Paul "En svensk farmares levernebeskrivning", och författare var just Andrew Peterson. Handskriften omfattar tio band på tillsammans omkring 3.000 sidor (7.000—8.000 boksidor) och tillhör Minnesota Historical Society Library. Den förvaras i ett "Manuskripts Museum". Tre kopior har gjorts av dagboken, en finns hos Minnesota-universitetet, en på Andrews farm i Waconia, Minnesota, och en hos nämnde Neil Norman, vars mormor Gustava Jonsson var syster till Johannes Rydell och Andrew Peterson.

Norman berättar att han som sjuårig pojke var på besök på Andrews farm, och man förstår att han hyser en mycket stor vördnad för denne märklige bonde från Sverige och det verk han lämnat efter sig. Han tror alldeles säkert att Moberg är en stor författare, men Uncle Andrew är ändå ett strå vassare. Hans dagbok, förd under 44 år, från 1854 till 1898, är en klassiker av det mest fascinerande slag, slår han fast.

En mångkunnig man

1898 är Andrew Petersons dödsår. Ett år tidigare hade Johannes Rydell i Bellö slutat sina dagar. Han hade i likhet med Andrew varit en mångkunnig och mångbetonad man. Men någon dagbok i likhet med sin äldre bror förde han inte. Sannolikt var det de omvälvande händelserna i samband med överflyttningen till Amerika som kom Andrew att starta sitt väldiga dagboksföretag, en folkuppteckning som man förgäves sökt någon motsvarighet till här i landet. Andrew anses vara ett märkligt undantag bland de svenska utvandrarna. Huvudparten av dessa kunde inte ens skriva sina namn, de växte upp före folkskolans tillkomst 1842, och hade således inga förutsättningar att kunna berätta om vad de upplevde i det främmande landet. Vad de behöver för att överleva i det vilda nybyggarlandet var i första hand inte pennor och ord utan färdighet i att bryta mark, timra hus, tillverka skor och kläder och allehanda bruksföremål.

Andrew Peterson var också vad man bland småländsk allmoge kallar för en "allehandamakare". Han tycks ha kunnat allt, och vad hans dagliga anteckningar beträffar måste man hålla med Neil Norman om att detta är författeri när det är som bäst. Koncentrationsförmågan kunde inte vara bättre, livet på farmen registreras med ett språk som är idel kärna. Även när det gäller de viktigaste händelserna i livet behåller Andrew sin knappa stil — det viktigaste för honom är att notera händelserna, inte att kommentera dem.

Karl Oskar Nilsson har fått Andrew Petersons flesta egenskaper: mångkunnigheten, ledarförmågan, gudfruktigheten, envisheten. Andrews dagliga anteckningar om sysslor, väderlek, födelser och död bland människor och djur, gudstjänster, stadsfärder och mycket annat som var livets gång i nybyggarkolonien i Minnesota, allt detta har varit en guldgruva för Vilhelm Moberg, som enligt vad han själv säger ger en fullständig bild av en nyodlares och farmares liv i Minnesota under 1800-talets senare hälft.

När Andrew Peterson lämnade sin hembygd var han ungkarl och förblev så i åtta år framåt. På det första dagboksbladet står det att han tog ut sitt första "nattjonal papper" våren 1853. Han hade då anslutit sig till en grupp svenska baptister i Burlington, Iowa. De flesta av dessa, däribland Andrew, flyttade två år senare till till Minnesota Terrotory. Som boplats valde de området vid Lake Waconia (platsen bär efter sjön namnet Waconia).

Gruppen synes inte ha varit så värst stort, det talas på något ställe om 11 personer. Flera ursvenska förnamn skymtar i dagboksanteckningarna, där är Jonas Petter, Maja-Stina, Danjel och Johannes.

Nio barn men alla dog barnlösa

Det framgår med önskvärd tydlighet att dessa svenskar fick börja med tomma händer. Men jorden var fruktbar och till den satte man sin tillit. Här fick man inte vara bortkommen eller hjälplös. Andrew synes från första stund ha tagit ledningen när det gällde att bygga upp hemmen. Han timrar hus, snickrar möbler, slaktar kreatur och prövar sin förmåga som fruktodlare, sirapskokare och vinodlare. Man får dock knappast något intryck av att en sådan mångkunnighet skulle ha varit något ovanligt. Sannolikt var det så att de flesta som utvandrade var duktiga i det mesta. Det var helt enkelt en nödvändighet för den som skulle slå sig fram.

Den 15 september 1858 gifter sig Andrew med en kolonimedlem som heter Elsa. Andrew berättar därom på en rad. Den dagen hann han också med att "ploga till wetett".

Andrew och Elsa får i sitt äktenskap nio barn. Även klockslaget för deras födelse finns med i dagboken. Hur många moderna pappor gör något sådant?

Andrew Peterson blir — precis som Karl Oskar — en välbärgad man och vida betrodd. Det byggs kyrka och skolhus, och han får sitta med i juryn vid tinget.

Neil Norman berättar att Andrew och Elsa lyckades skapa något av en idealfamilj. Barnen trivdes hemma och det var en arbetsgemenskap och sammanhållning av mycket ovanligt slag.

Men det blev inga ättlingar, och det vill synas som om Andrew skulle ha tagit detta rätt hårt. Samtliga barn dog barnlösa: grenen av den släkten är utdöd.

Andrew Peterson dog den 31 mars 1898. Han skrev sin dagbok ända till sista dagen han levde.

I en kommande artikel skall vi återberätta mera från hans märkliga dagbok.

Ax.

Anders Pettersson, den flitige dagboksskrivaren i Minnesota, med hustru och nio barn, alla döda. Fotografiet fann Ivar Widéen då han efter morfaderns, bellökantorn Johannes Rydell, död, gick igenom alla brev och papper.

Svinhultsbo i USA förebild för utvandrarnas Karl Oskar

Smålands-Tidningen Dec. 28, 1961 9156

Unik Amerika-bild

Den här bilden är unik. Den visar tre av de "tidningsupptäckta" Amerika-släktingarna till Smålandssångens författarinna, fru Linnéa Andrén i Halmstad. Längst till vänster ses lärarinnan från Eksjö och Norra Sandsjö, fru Elsa E. Carlson, som varit den förmedlande länken mellan släktingarna och fru Andrén. Trion vid tidningen med smålandssångensreportaget är därefter fr. v. fru Helen Wettstein, fröken Gladys Booth och fru Verna Wilcox. Det är barnbarn till Maria Kristina Andersson, född Pettersson. Hon var syster till kantor Johannes Rydell i Bellö, som ju var Ivar Widéens och Linnéa Andréns morfar.

Dagbok romanstoff

Det visar sig nu att Johannes Rydells äldste bror Anders i USA Andrew Peterson är den exakta förebilden till Karl Oskar Nilsson i Vilhelm Mobergs berömda utvandrarromaner. Andrew, som dog 1898 i en ålder av 80 år, hade i 44 år fört dagbok från sin farm i Waconia, Minnesota. 3.000 handskrivna blad i tio band blev ett utomordentligt dokument, som berättar om ett halvt århundrades bondeliv i Minnesota och som Moberg haft stor nytta av för sina romaner. "Karl-Oskar" var med andra ord inte smålänning utan östgöte, liksom sina syskon född och uppväxt i Svinhult.

Förmedlande sång

Bland släktingarna i Amerika har kontakten med Sverige och Smålandssångens författarinna haft goda följder. De har fått mer kontakt och mer förståelse med varandra. Det är som om detta gemensamma intresse blivit en förmedlande länk mellan dem, skriver fru Carlson i brev till tidningen. Linnéa Andrén säger alltid, att hon tror, att det är särskild välsignelse med Smålandssången, och visst måste det vara det efter dessa underbara händelser, slutar hon.

Reportage på sidan 5!